

Yıldız Dostlar

AYNANIN SİHRİ



LINDA ÇAPMAN
RESİMLEYEN LUCY FLEMING

ÇEVİRİ: DİLARA ALENDAR

3. BASKI

MUNDI
ÇOCUK



LINDA CHAPMAN

YILDIZ DOSTLAR
AYNANIN SİHRİ



Mundi Çocuk

Yıldız Dostlar: Aynanın Sihri, Linda Chapman

İngilizce aslından çeviren: Dilara Alemdar

Star Friends: Mirror Magic

Metin © Linda Chapman, 2017

İllüstrasyon © Lucy Fleming, 2017

© 2023, Can Sanat Yayınları A.Ş.

Bu eser ilk defa, 2017 yılında, Little Tiger Press Limited alt markası olan
LITTLE TIGER tarafından İngiltere’de yayımlanmıştır.

1 Coda Studios, 189 Munster Road, LHondon, SW6 6AW.

Bu eserin Türkçe yayın hakları Libris Telif Hakları Ajansı aracılığıyla
alınmıştır. Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

1. basım: 2023

3. basım: Şubat 2024, İstanbul

Bu kitabın 3. baskısı 2000 adet yapılmıştır.

Dizi editörü: Sevinç Sanem Erzurumlu

Editör: Ebru Arun

Düzeltili: Melis Ofas

Kapak uygulama ve mizanpaj: Bahar Kuru Yerek

Baskı ve cilt: Vizyon Basımevi Kağıtçılık Matbaacılık ve Yayıncılık San. Tic. Ltd. Şti.
Beylikdüzü O.S.B Mah. Orkide Cad. No: 1/Z Beylikdüzü-İstanbul
Sertifika No: 52098

ISBN 978-625-6377-02-8

MUNDİ KİTAP

Maslak Mah. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza Giz, No: 9/25, Sarıyer / İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 / 252 59 88 / 252 59 89 Faks: (0212) 252 72 33

mundikitap.com

bilgi@mundikitap.com

Mundi Kitap, Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım

Tic. ve San. A.Ş.’nin tescilli markasıdır.

Sertifika No: 43514

LINDA CHAPMAN

YILDIZ DOSTLAR
AYNANIN SİHRİ

İngilizce aslından çeviren

Dilara Alemdar



Linda Chapman'ın Mundi Çocuk'taki diğer kitapları:

Yıldız Dostlar: Gizli Büyü, 2023

Yıldız Dostlar: Dilek Tuzağı, 2023

Yıldız Dostlar: Karanlık Oyunlar, 2023

LINDA CHAPMAN, 200'den fazla çoksatar kitabın yazarı. Linda'nın alabileceği en büyük övgü, bir çocuğun onun kitabını okuduktan sonra okur olmasıdır. Linda, Leicestershire'daki küçük evinde eşi, üç çocuğu, üç köpeği ve üç midillisiyle yaşıyor. Yazmadığı zamanlarda bisiklet sürüyor, okuyor, insanlarla yazmak hakkında konuşmak için okulları ve kütüphaneleri ziyaret ediyor.

LUCY FLEMING, çocukluğundan beri hevesli bir yazar çizer ve bir kitap kurdu. Çizmek her zaman çok eğlenceliydi ama tam zamanlı işi olacağını hiç hayal etmemişti! Partneri ve küçük siyah kedisiyle İngiltere'nin küçük bir kasabasında yaşıyor. Masasında değilken, dışarıda bir fincan sıcak çayıyla güneşin tadını çıkarıyor.

DİLARA ALEMDAR, 1997'de Florida'da doğdu. Üsküdar Amerikan Lisesi'nden sonra New York Üniversitesi Karşılaştırmalı Edebiyat ve Politika Bölümü'nden mezun oldu. İstanbul'da yaşıyor, çevirmenlik ve editörlük yapıyor.



YILDIZ DİYARI'NDA

Gökyüzü kadifemsi siyahlıktaydı ve her şey – hayvanlar, ağaçlar, çayırlar, nehirler ve dağlar– yıldız tozuyla kaplıydı. Hepsi parıl parıldı. Özel bir geceydi bu ve bir sürü hayvan dipsiz bir havuza akan, yıldızlardan yapılmış bir şelalenin etrafında toplanmıştı. Etkinliğin başlamasını beklerken sohbet edenlerin uğultusu duyuluyordu.

Kalabalığın önünde sekiz genç hayvan vardı: bir tilki, bir susamuru, bir porsuk, bir yabankedisi, bir geyik, bir sincap, bir atmaca ve bir fındıkfaresi. Sincap tilkiye doğru hızla koşarak arka ayaklarının üye-

rine kalktı, pırıldayan kuyruğu arkasında bir virgül gibi kıvrılmıştı. “İnsanların dünyasına seyahat etme zamanımız geldi çatı Bracken.”

“Sabırsızlanıyorum!” dedi tilki heyecanla kendi etrafında dönerek. Çivit mavisi gözleri parlıyordu. “İnanılmaz bir macera olacak.”

Geyiğin kulakları endişeyle titredi. “Siz ikiniz hiç endişeli değil misiniz? Ben öyleyim.”

Yabankedisi gözlerini devirdi. “Ne şaşkıncı! Sen her şeyden korkuyorsun Willow. Neden evde kalmıyorsun ki?”

Bracken ona öfkeli bir bakış attı ve burnuyla geyiğin burnuna dokundu. “Ona kulak asma. Sen cesursun Willow, öyle olduğunu biliyorum. Ayrıca hepimiz birlikte olacağız – en azından başlarında. Korkacak bir şey yok.”

Geyik Willow ona minnetle burnunu sürttü.

Gümüş kanatları olan kocaman bir baykuş sessizce açıklığa süzüldü. Şelalenin yanındaki bir dala tünemesiyle hayvanlar sessizliğe büründüler. Bekledikleri an gelmişti.

“Hoş geldiniz arkadaşlarım,” diye seslendi baykuş Hunter. “Bir kez daha bir grup genç Yıldız Hayvan’ı insanların dünyasına gönderme zamanımız geldi. Bu hayvanlardan her birinin görevi bir Yıldız Dost, yani Sihir’e inanan bir çocuk bulmak olacak.”

Hunter etrafındaki hayvanlara bakarak konuşmaya devam etti: “Bu yeni Yıldız Dost, bizim



dünyamızla insanların dünyasının arasında dolaşan Sihir'i kullanmayı öğrenecekler ki iyilikler yapabilsinler, etraflarına mutluluk ve huzur getsinler. Bildiğiniz üzere genelde insan dünyasına iki ya da üç Yıldız Hayvan seyahat eder ama bugün tam sekiz hayvan bu seyahate çıkacak.” Kalabalıktan heyecanlı fisiltılar yükseldi. Baykuş tek kanadını kaldırdı.

“Bu sefer daha fazla hayvan yolluyoruz çünkü insan dünyası zor durumda. Sihre inanan insanların sayısı azalıyor, bu da iyilik yapmak için Yıldız Sihir'i kullananların sayısının da azaldığı ve bizim dünyamızla insanların dünyasının arasında akan Sihir'in güçsüzleştiği anlamına geliyor. Ama daha da tedirgin edici başka bir şey daha var.” Baykuş ciddileşmişti. “İnsan dünyasında birinin kara büyü kullanarak insanlara zarar verdiğini ve mutsuzluk yaydığını hissediyoruz. Eğer bu doğruysa, durdurulmalı.”

Baykuş kalabalığın önündeki genç hayvanlara döndü. “Siz sekiziniz kara büyüünün kullanıldığına inandığımız, Yıldız Sihir'in en zayıf olduğu yere gönderileceksiniz. Neler olduğunu bulup bunu

durdurmalısınız. Ama bundan önce her biriniz Yıldız Dostunuz olacak olan insan çocuğu bulmalısınız. Sihri iyilik yapmak için kullanacak kadar iyi kalpli ve kara büyü kullanan birini alt edecek kadar cesur bir çocuk olmalı bu. Yıldız Dost olabilecek bir çocukla tanıştığınızda onunla düşünceleriniz aracılığıyla konuşmalısınız. Sihre açıklarsa sizi duyacaklardır.”

Sincap, Bracken’ın sırtına zıplayarak, ”İnsan dünyasında nasıl hayvanlar olacağız Hunter?” dedi. “Şimdiki gibi ışıldayıp parlayacak mıyız?” Kuyruğunu sallayarak tüylerini parlattı.

Baykuş kafasını iki yana salladı. “Hayır Juniper. Normal bir hayvan gibi görüneceksiniz, tek farkımız çivit mavisi gözleriniz olacak. Ama, normal bir hayvanın aksine, istediğinizde belirip istediğinizde kaybolabileceksiniz.”

“Hepimiz Yıldız Dostlarımızı aynı yerde mi bulacağız?” diye sordu susamuru.

“Sanmıyorum,” diye cevapladı Hunter. “Bugünlerde gerçekten sihre inanan bir çocuk nadir



bulunuyor, bu çocukların sekizinin aynı yerde bulunması pek mümkün değil. Vardığınızda Yıldız Dostunuzu bulamazsanız seyahat etmeye devam edin. Seçiminizi akıllıca yapın. Bir Yıldız Dost bulduğunuzda hayatları boyunca onlarla kalacak, onlara rehberlik edecek, yardımcı olacak ve onlarla kara büyüye karşı mücadele edeceksiniz.”

Yabankedisi ayağa kalktı. “Ne zaman yola çıkıyoruz?”

“Ne zaman isterseniz Sorrel,” dedi baykuş. “Şelaleden akan yıldızların altına girmeniz yeterli.”

“İlk ben gidiyorum!” dedi Bracken. “Hoşça kalın!” Kendisine sinirle tıslayan Sorrel’in yanından fir-

layarak geçti. Heyecanla havlayarak şelalenin içine atladı ve bir parıltı bulutu içinde gözden kayboldu.

“Kaba hayvan!” dedi yabankedisi öfkeyle. Kuyruğunu kibirli bir şekilde salladı, şelaleye doğru yürüdü ve dikkatle yıldızların içine adım atarak o da gözden kayboldu. Hayvanlardan coşkulu sesler yükseldi.

Diğer genç hayvanlar da onları teker teker takip ettiler, ta ki sonuncu hayvan, fındıkfaresi de şelaleye atlayıp kaybolana dek.

Baykuş kalabalığa döndü. “Genç arkadaşlarımızın Yıldız Dostlarını bulabilmelerini ve sihri kötülük için kullananları alt etmelerini umuyoruz,” dedi. “Korkarım ki insan dünyasının Yıldız Hayvanlara şimdi hiç olmadığı kadar ihtiyacı var.”

Baykuş kanatlarını çırparak karanlık gökyüzüne doğru yükseldi.



BİRİNCİ BÖLÜM

Dağ gorili, orangutan, Galápagos pengueni...

Maia Green, koyu sarı perçemlerini üfleyerek gözlerinin önünden çekti ve nesli tükenmekte olan hayvanlarla ilgili kitabın sayfalarını çevirdi. Aralarından sadece bir tanesini seçmek çok zordu.

“Acele edin çocuklar,” dedi Bayan Harris. “Teneffüse sadece beş dakika kaldı. O zamana kadar projenize karar vermenizi istiyorum.”

Maia sayfaları daha hızlı çevirdi.

Belki bir penguen? Komik paytak paytak yürüyüşleri onu hep güldürürdü. Ya da bir Afrika yaban-

köpeği? Köpekleri çok severdi. Ya da bir kurt? Duraklayarak bir gri kurt fotoğrafına baktı. Büyükanne Anne de kurtları çok severdi; kır evinde bir sürü kurt objesi ve resmi vardı. Maia'nın içi burkuldu. Büyükannesi geçen ay ölmüştü, Maia onu hâlâ çok özliyordu. Olmaz, kurtlar onun moralini bozmuştu.



“Hâlâ karar veremediğine inanamıyorum,” dedi yanında oturan Ionie. “Ben hayvanım hakkında bir sayfa not aldım bile.” Atkuyruđu yaptığı kızıl sarı saçlarını omzunun üzerinden hızla savurdu ve Maia'ya özenle yazılmış ve başlıklarının altı cetvelle çizilmiş bir sayfa not gösterdi.

“Karar verdim,” dedi Maia kendini savurarak. “Projemi... projemi orangutanlar üzerine yapacağım.” Sırf Ionie'yi susturmak için rasgele bir hayvan seçmişti. Dönemin başında sıra arkadaşı olduk-

larından beri Ionie onu deli ediyordu. En yakın arkadaşları Sita ile Lottie'nin başka sınıfta olmaları yetmiyormuş gibi üzerine bir de Ionie'nin yanında oturmak hiç adil değildi. Ionie zekiydi ve Maia'nın hatalarına dikkat çekmeye bayılıyordu.

“Orangutan mı? Gerçekten mi?” Ionie iç çekti. “Biraz daha yaratıcı olamaz mısın? Orangutanları yapan en az dört kişi daha var.”

“Peki sen projeni hangi inanılmaz, sıra dışı hayvan üzerine yapmayı seçtin?” diye sordu Maia.

“Çatal boynuzlu antilop,” diye cevapladı Ionie. “Sen hiç çatal boynuzlu antilobu duydun mu ki?”

Maia bu hayvanı daha önce hiç duymamıştı. Yine de bunu Ionie'ye itiraf etmek istemediği için tahmin yürüttü. “Bir tür geyik mi?”

Ionie'nin yüzünün düştüğünü görünce doğru tahmin ettiğini anladı.

“Gibi,” diye kabul etti Ionie. “Yarı geyik, yarı keçi ve biraz da antilop gibi, ama aslında tamamen farklı bir hayvan. Neyse, neden sana orangutanlardan daha ilginç bir hayvan bulmuyoruz?” Kendi

masasındaki kitabı açtı. “Projeni bir ceylan ya da bir karınca yiyen üzerine yapabilirsin belki. Bunlar benim yedek seçeneklerimdi de...”

“Peki çocuklar. Teneffüs vakti!” diye seslendi Bayan Harris.

Maia, Ionie’ye bu hayvanları da daha önce duymadığını itiraf etmek zorunda kalmadan ayağa fırladı. Kitaplarını kenara kaldırıp dışarı çıktı.

Lottie ile Sita onu mont askılığının yanında bekliyorlardı – Lottie minyon ve zayıftı, kıvrıkcık saçlarını pembe kelebekli bir tokayla arkadan tutturmuştu, Sita ise uzun ve endamlıydı, parlak koyu kahverengi saçlarını kalın bir örgü yapmıştı.

Onları görür görmez kendini daha iyi hisseden Maia, ”Kurtuldum sonunda!” dedi.

“Ders o kadar mı kötüydü?” dedi Sita anlayışlı bir şekilde.

“Ionie’nin yanında oturduğum *her* ders kötü,” dedi Maia.

Sita gözlerini açarak Maia’yı uyardı. Maia arkasına bakınca Ionie’nin elinde açık tuttuğu nesli tü-



kenen hayvanlar kitabıyla onu sınıfın kapısına kadar takip ettiğini gördü.

Ionie öfkeyle, "O zaman artık seni projene yardım ederek rahatsız etmem Maia Greene!" diyerek sınıfa döndü.

Maia kendisini suçlu hissetti. İnsanları üzmemekten hoşlanmıyordu – Ionie kadar sinir bozucu insanları bile.

“Eyvah,” diye mırıldandı Lottie.

“Burada bekleyin.” Maia aceleyle sınıfa döndü. Ionie masasının yanında duruyordu. “Ionie, özür dilerim...”

“Boş ver,” dedi Ionie sert bir şekilde ve eline bir kitap aldı. “Senin ve salak küçük grubunun ne düşündüğü umurumda değil.”

Maia altdudağını ısırды, ne diyeceğini bilemiyordu.

Ionie arkasını döndü. “Ben kitap okuyacağım,” dedi. “Git buradan.”

Maia iç çekti ve mont askılığının yanına geri döndü. “Bu iyi olmadı,” dedi diğerlerine.

“Onun suçu,” dedi Lottie sadakatle. “O kadar sinir bozucu olmamalı. Onun yanında oturmak korkunç olmalı.” Maia’nın koluna girdi. “Hadi, montunu al da dışarı çıkalım.”

Bahçeye çıkarlarken Sita Maia’ya, “Ee, bu sabah neler yaptın?” diye sordu. Gökyüzünde ekim güneşi parlıyordu ama soğuk bir esinti yerdeki yaprakları sürüklüyordu.



SİHRE İNANIR MISIN?

Maia ve arkadaşları inanıyor! Yıldız Hayvanlarla tanıştıklarında büyüle bir macera evreninin kapıları aralanıyor.

Maia'nın ablası bir anda garip davranmaya başlıyor ve Yıldız Hayvanlar kara büyüünün kokusunu alıyor. Peki sence kızlar yeni keşfettikleri Yıldız Sihirlerini kullanarak bu kara büyüyü durdurabilecekler mi?

MUNDİ
GÖZLEK

7 yaş ve üzeri

www.mundikitap.com

f / @ X mundikitap

roman

ISBN 978-625-6-37702-8



9 786256 377028